

The 10 Golden Rules of Orchestral Playing (Musical humour)

Las 10 Reglas de Oro del Conjunto Instrumental (Humor Musical)

*written by Bernard Le Braz
escrito por Bernard Le Braz*

***AN IMPORTANT NOTE FROM [johnstone-music](#) ABOUT
THE MAIN ARTICLE STARTING ON THE FOLLOWING PAGE:***

We are very pleased for you to have a copy of this article, which you may read, print or save on your computer. You are **free** to make any number of additional photocopies, for ***johnstone-music*** seeks no direct financial gain whatsoever from any download; whether it be an original work, a transcription-arrangement, or an article, though the name of ***THE AUTHOR*** must be clearly attributed if any document is re-produced.

If you feel like sending any (hopefully favourable) comment about this, or indeed about the ***johnstone-music*** web in general, simply visit the 'Contact' section of **www.johnstone-music.com** and leave a message with the details - we will be delighted to hear from you !

LAS 10 REGLAS DE ORO DEL CONJUNTO INSTRUMENTAL (HUMOR MUSICAL)

por Bernard Le Braz

1. Tocar todos la misma pieza a no ser que queréis acentuar el carácter contemporánea de la obra.
2. Afinar perfectamente vuestros instrumentos antes de empezar, así podréis tocar todo el rato desafinado pero con la conciencia tranquila. Viendo vuestra cara sonriente el público pensará, una vez más, que los excelentes músicos son víctimas de la defectuosa acústica de la sala, del sistema de aire acondicionado, o los cambios bruscos de presión atmosférica.
3. Puesto que es imposible mirar a la vez al público, al director, a la partitura, a vuestro instrumento y a la monada de al lado, lo mejor es que miréis donde te da la gana contando solamente con tus gustos personales.
4. Si un pasaje es difícil ... ritardar; si es fácil ... acelerar. Lo esencial es guardar un aire inspirado para que todo el mundo crea que estos cambios de tiempo se deben al 'espíritu del autor' y a las 'libertades permitidas al intérprete'.
5. Paraos a cada signo de repetición y discutir animadamente con vuestro compañero de atril para saber si se debe repetir o no; esto relaja la gran tensión que se produce después de muchas horas de ensayo.
6. Si tocas una nota falsa o muy desafinada mira rápidamente con aire de furia al compañero.
7. No le deis importancia a las indicaciones de tempo, dinámica, ornamentos, signos, etc. Estos solo están para hacer más bonita la partitura publicada, y para que estudie y trabaje el director.
8. Si en un momento observáis que todo el mundo se equivoca menos tu ... por compañerismo lo más prudente es seguir a los otros.
9. Si estás irremediabilmente perdido, lo mejor es parar y decir: "Señores, vamos a afinar ... que los instrumentos les está afectando el calor!"
10. Cuando todos los demás han terminado salvo tu lo mejor es que no toquen las notas que te sobran!

THE 10 GOLDEN RULES OR ORCHESTRAL PLAYING (MUSICAL HUMOUR)

by Bernard Le Braz

1. All should play the same piece, unless you wish to accentuate the contemporary character of the work.
2. Tune to the perfection your instruments before starting, so as to be able to play all the time out of tune, but without a guilty conscience. Seeing your smiling faces, once again, the public will surely think that the excellent musicians are victims of the faulty acoustics of the hall, the system of air conditioning, or the sudden changes of atmospheric pressure.
3. Given that it is impossible to look at the same time at the public, the conductor, the sheet music, your instrument, and the absolute beauty to one side of you, the best thing to do is to look where you want to (go by your personal likings here).
4. If a passage is difficult ... go slower; if it is easy ... speed up. The essential thing is to maintain an inspired look to you, so that everyone believes that these tempo changes are due to the 'spirit of the composer' and to the 'permissible liberties passed over to the performer'.
5. Try to stop at each repeat sign and have a heated conversation with your desk partner to see whether you should make that repeat or not; this relaxes the great tension which is found after various hours of rehearsal.
6. If you play a false note, or one very out of tune, quickly glance with a certain nasty look at your colleague.
7. Don't give any importance to indications of tempo, dynamics, ornamentation, signs etc. These are here only to make a nicer published score, and so that the conductor works and studies.
8. If at a certain moment you observe that everyone is making a mistake except yourself, for questions of being good colleagues the safest is to follow the others.
9. If you are hopelessly lost, the best is to stop playing altogether and say: "Gentlemen, let's tune up ... the instruments are so affected by this heat!"
10. When everyone else has finished except you, the best course of action is *not* to play the remaining notes!

VISIT!

johnstone-music is a most interesting and very active web page of the British born, now Spanish-based composer, arranger and cellist DAVID JOHNSTONE – a Web page very highly regarded by English-speaking musicians of many nations.

- Almost everything is also offered in Spanish -

What can the web page www.johnstone-music.com offer you?

FREE downloads of many original and interesting compositions – these scores, not commercially published, include pieces for bowed string instruments (violin, viola, cello and double bass), woodwind (flute, oboe, clarinet, bassoon), brass, piano and accordion. Chamber music is well represented, and not just by duos, trios or quartets, but also for larger groupings right up to pieces for string orchestra (suitable in scope both for youth orchestras and professionals).

FREE downloads of transcriptions for Cellists (classical and popular music) with solos, and pieces for ensembles of varying sizes from duos up to cello orchestras. A substantial section ...

A colourful PDF catalogue of all the many important published works (from the editor CREIGHTON'S COLLECTION) is also available from the home page of johnstone-music, as a FREE DOWNLOAD.

FREE downloads of ARTICLES – in two main sections; one of general musical themes, and the other relating specifically to matters of the Violoncello – written by a wide range of professional musicians. Also a Directory/Library with information about Famous Historical Cellists (some 600 cellists are included).

Biographies, performances, audio extracts (some 50 or so), images, links, recordings, chamber music formations, current projects, composition list, sales of CDs and published sheet music etc. –

Interactive sections: Diary, News, Contact, Suggestions, a quick survey, comments etc. *Also a section of useful tools for musicians.* Leave your opinions, and receive free publicity of any performance of a work or arrangement of David Johnstone, with links to your web page (or that of the organizers), if desired.

Worthwhile exploring !

www.johnstone-music.com

¡VISITA!

johnstone-music es una interesante y muy activa página Web del violoncellista, compositor y arreglista DAVID JOHNSTONE – un sitio Web altamente valorada entre los músicos hispano-parlantes de muchos países.

- Toda la información está también ofrecida en inglés -

¿Qué te puede ofrecer la web www.j-music.es ?

Hay muchas partituras ofrecidas para DESCARGA GRATUITA - estas partituras, obras no publicadas por una editorial, incluyen piezas para los instrumentos de cuerdas (violín, viola, violoncello y contrabajo), vientos (flauta, oboe, clarinete, fagot), metales, piano y acordeón. La música de cámara está bien presente, y no solo representada por dúos, tríos y cuartetos, sino también por grupos más grandes hasta obras para orquesta de cuerdas (adecuadas ambas para orquestas de jóvenes y profesionales).

Adicionalmente hay una gran sección de **descargas gratuitas de transcripciones para violoncellistas** (música clásica y popular), con solos, y piezas para los grupos de violoncellos desde dúos hasta orquestas de violoncellos.

Al mismo tiempo, un buen número de las obras más importantes de Johnstone están publicadas por 'Creighton's Collection' y para ver estás un PDF especial está disponible en la página principal, también de LIBRE DESCARGA.

Dos secciones inusuales de artículos (también con descargas gratuitas) sobre temas musicales generales, y del mundo del violoncello, escritos por un amplio abanico de músicos profesionales, los cuales son interesantes colaboradores. También un Directorio/Biblioteca con información sobre Violoncellistas Históricos Famosos (unos 600 cellistas presentes).

Los contenidos 'normales' – *biografías, actuaciones, extractos de audio (unos 50), imágenes, enlaces, grabaciones, formaciones de música de cámara, proyectos actuales, lista de composiciones, ventas de CDs etc.* -

La Web se completa con secciones interactivas: *Agenda, Noticias, Sugerencias, Encuesta breve, comentarios etc.* También una sección de *herramientas útiles para músicos.* Dejad vuestras opiniones, y añadir publicidad gratuita de cualquier actuación vuestra de una obra o arreglo de David Johnstone, con enlaces a vuestras Webs, o la de los organizadores, si lo deseáis.

¡¡ Merece la pena investigar !!

www.j-music.es

